

# Ledig stilling som utenlandslektor i norsk

## Det statlige Lomonosov-universitetet i Moskva

### OM ARBEIDSGIVER

Arbeidsgiver er Det statlige Lomonosov-universitetet i Moskva, (MGU), institutt for germansk og keltisk filologi ved Filologisk fakultet.

Det statlige Lomonosov-universitet i Moskva (MGU) ble etablert i 1755 og har i dag totalt ca. 11 500 studenter. Ved institutt for germansk og keltisk filologi har det vært norskundervisning siden 1975. Av andre nordiske språk ved instituttet tilbys også undervisning i svensk, dansk og islandsk. For tiden er det 12 studenter som har studert norsk som hovedfag i tre år, 6 studenter som har studert norsk som fremmedspråk nr.2 i to år og 8 studenter som har hatt norsk som språk nr.2 i ett år. Også har vi ei student på doktorgradnivå. Fra september av skal det ikke tas opp nye grupper, men alle gruppene vi har nå fortsetter. Undervisning i høstsemesteret varer fra 1.09 til 25.12, og vårsemesteret fra 7.02 til 31.05. Det avvikles eksamen to ganger i året: i perioden desember-januar og mai-juni.

Studietilbudet i dag omfatter:

«Norsk som hovedspråk», bachelor nivå: Nye studenter tas opp hvert fjerde år. Studiene varer i 4 år. Antall timer i praktisk norsk: 10-12 timer i uken. Andre obligatoriske fag: norrønt, språkhistorie, innføring i nynorsk og dialektlære, språkteori og litteraturhistorie, norsk folkediktning, oversettelses teori og praksis. Veiledning i års- og hovedoppgaver.

«Norsk som andrespråk», bachelor nivå: Studiene varer i 3 år. Tilbudet gjelder studentene som velger norsk som fremmedspråk nr. 2

«Skandinaviske språk og oversettelse», master nivå: Studiene varer i 2 år og tilbys med norsk, dansk eller svensk som hovedspråk. Det norske programmet er rettet mot studentene som allerede har lært mye norsk (først og fremst de, som har avsluttet vårt bachelorprogram med norsk som hovedfag). De får teoretisk og praktisk opplagring i både fag- og skjønnlitterær oversettelse og tolkning. Vi planlegger å ta opp en gruppe med norsk som hovedspråk høsten 2021.

«Doktorgradsstudier» (Aspirantura): Faglig veiledning.

### INFORMASJON OM STILLINGEN

Undervisningsåret varer fra 1. september til 20. juni.

Lektoren står for undervisning i norsk språk, praktisk grammatikk, litteratur og samfunnskunnskap på forskjellige nivåer. Undervisningsplikten er fem til sju ukentlige undervisningsøkter á 90 minutter. I studieåret 2020/2021 skal det legges vekt på undervisning i oversettelse og tolkning for viderekomne studenter. I tillegg kommer forberedelse og sensurering av eksamensoppgaver ved høst- og vårsemesterets slutt. Ved siden av undervisningen forventes det at lektoren tar seg av studierelaterte administrative oppgaver. Lektoren har også ansvar for lektoratets bibliotek, for bistand til studenter som søker om studieopphold i Norge, og for formidling av kontakter med offentlige institusjoner og læresteder i Norge. Lektorens initiativ til og deltagelse i arrangementer knyttet til norskundervisningen bifalles med glede.

Stillingen er en engasjementsstilling på ett år med mulighet for forlengelse, i inntil fem år. Arbeidssted er ved universitetets lokaliteter i Moskva, Russland.

Tiltredelse fra og med 1. september 2020 eller etter avtale med arbeidsgiver.

## **STILLINGSKRAV**

Søkere må ha mastergrad eller tilsvarende utdanning.

Nordisk språk og litteratur og/eller norsk som andrespråk må inngå i fagkretsen og minimum som årsstudium (tilsvarende 60 studiepoeng). Søkere med mastergrad/hovedfag i nordisk språk og litteratur eller norsk som andrespråk vil prioriteres over søkere med tilsvarende utdanning i andre fag.

Søkerens utdanning i norsk/nordistikk må være fra en norsk utdanningsinstitusjon, og søkeren må ha praktisk skriftlig og muntlig språkferdighet i norsk på morsmålsnivå for å komme i betraktning.

Erfaring fra undervisning i norsk som andre -/fremmedspråk og/eller utdanning i norsk som andrespråk tillegges vekt, men personer uten slik erfaring oppfordres også til å søke.

Språkferdigheter i russisk tillegges vekt og vil prioriteres over søkere med lik utdanning og erfaring.

## **STILLINGSVILKÅR OG BOSITUASJON**

MGU lønner lektoren med årslønn tilsvarende 16 000 NOK (brutto).

I tillegg yter Direktoratet for internasjonalisering og kvalitetsutvikling i høyere utdanning (Diku) et kompensatorisk lønnstilskudd og ut- og hjemreisetilskudd etter nærmere satser. For søkere som medbringer familiemedlemmer kan Diku også yte forsørgertillegg i henhold til nærmere vilkår.

For mer informasjon, se Dikus nettside knyttet til utenlandslektorordningen:

<https://diku.no/programmer/utenlandslektoratsordningen>

Universitetet tilbyr gratis bolig i en møblert leilighet med eget kjøkken og bad, hvitevarer, TV, PC og telefon, enkel standard, i et av universitetets hybelhus.

## **SØKNADSRIST OG -SKJEMA**

Søknad til stillingen må være innsendt til Diku senest den 15. mars 2020.

Søknad med CV, vitnemål/karakterutskrifter, samt attester på relevant arbeidserfaring sendes elektronisk via JobbNorge.no (se lenke på: <https://diku.no/programmer/utenlandslektoratsordningen>)

## **KONTAKTINFORMASJON**

For spørsmål vedrørende arbeidsgiver/arbeidssted m.v., vennligst kontakt lærer i norsk ved MGU, Anna Fedorova: [anja.eika@gmail.com](mailto:anja.eika@gmail.com)

For spørsmål vedrørende søknadsprosess, vilkår m.v., vennligst kontakt seniorrådgiver Hege Fjeld hos Diku: [norgeskunnskap@diku.no](mailto:norgeskunnskap@diku.no).